



Calibratrice levigatrice automatica
Automatic wide belt sander
Automatische Kalibrier- und Breitbandschleifmaschinen
Calibreuse - Ponceuses automatique
Calibradora lijadoras automática
Автоматический шлифовальный-калибровочный станок





Kalibra 11

Kalibra 11



1



I 1 Sistema di oscillazione dei nastri e frenante

I gruppi dei nastri sono dotati di oscillazione elettro-pneumatica controllata da una fotocellula, mentre il sistema frenante viene azionato automaticamente ogni qualvolta la macchina va in emergenza.

GB 1 Belt oscillation system and braking system

The belt units are equipped with electropneumatic oscillation controlled by photocell, while the braking system is activated every time the machine goes into the emergency status.

D 1 Systèmes d'oscillation des rubans et système freinant

Les groupes des rubans ont une oscillation électro-pneumatique contrôlée par photocellule et le système de freinage est actionné automatiquement chaque fois que la machine est en état d'urgence.

F 1 Bandschwingsystem und Bremssystem

Die Bandaggregate sind mit einer, durch Lichtschranke gesteuerten elektro-pneumatischen Schwung versehen. Das Bremssystem wird jedes Mal automatisch betätigt, wenn die Maschine auf Notstand geht.

E 1 Sistema de oscilación y de freno de las cintas

Los grupos de las cintas están dotados de oscilación electro-neumática controlada por una fotocélula, mientras el sistema de freno se acciona automáticamente cada vez que la máquina entra en emergencia.

RU 1 Система качания абразивных лент и торможения

Качание групп абразивных лент обеспечено электропневматическим приводом с фотоэлементом управления, в то время как тормозная система автоматически приводится в действие каждый раз, когда включается аварийное состояние станка.

2



I 2 Dispositivo manuale ON-OFF

Di serie nelle versioni a uno o due gruppi operatori, consente l'esclusione o il posizionamento manuale dei gruppi stessi.

GB 2 Manual ON-OFF device

Fitted as standard on versions with one or two machining units, allows the units to be either excluded or positioned manually.

D 2 Manuelle Vorrichtung ON-OFF

Serienmäßig in der Ausführung mit einem oder zwei Arbeitsaggregaten, erlaubt die manuelle Ausschließung oder Positionierung der Aggregate.

F 2 Dispositif manuel ON (allumé)-OFF (éteint)

Permet l'exclusion ou le positionnement manuel des groupes opérateurs, monté de série sur les versions à un ou deux groupes opérateurs.

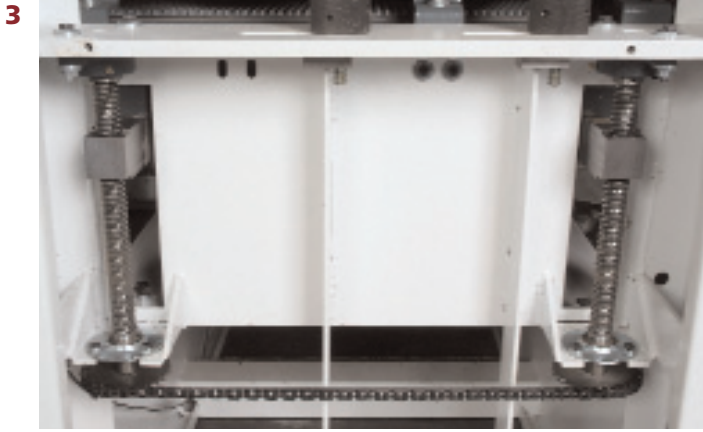
E 2 Dispositivo manual ON-OFF

De serie en las versiones de uno o dos grupos operadores, permite la exclusión o el posicionamiento manual de los grupos correspondientes.

RU 2 Ручное устройство ВКЛ-ВЫКЛ

Серийно устанавливается на модификациях с одним или двумя рабочими группами, и оно обеспечивает их отключение или ручное позиционирование.





I 3 Stabilità del piano

Il sistema di sollevamento del piano avviene tramite quattro viti supportate in entrambe le estremità per garantire una maggiore stabilità in levigatura.

GB 3 Table stability

The table raising system makes use of four screws supported at both ends to ensure greater stability during sanding.

D 3 Standfestigkeit des Arbeitstischs

Die Arbeitstischhebung erfolgt durch vier an beiden Enden gelagerten Schnecken, damit größere Standfestigkeit beim Schleifen gewährleistet ist.

F 3 Stabilité du plan

Le système de levage du plan a lieu à l'aide de 4 vis soutenues aux extrémités afin de garantir une meilleure stabilité au cours du ponçage.

E 3 Estabilidad de la mesa

El sistema de elevación de la mesa se realiza mediante cuatro tornillos con soporte en las dos extremidades para asegurar una mayor estabilidad en el lijado.

RU 3 Устойчивость стола

Подъемная система стола предусматривает четыре винта с опорой с двух концов для обеспечения повышенной стабильности при шлифовке.



I 4 Rulliera anteriore estendibile

Il primo rullo della rulliera anteriore si può estendere di 280 mm per aumentare in ingresso l'appoggio dei pezzi lunghi.

GB 4 Extending front roller table

The first roller on the front roller table can be extended to 280 mm to increase the infeed support for long pieces.

D 4 Vorderer, ausziehbarer Rollengang

Die erste Rolle des vorderen Rollengangs lässt sich um 280 mm ausziehen, damit lange Werkstücke am Einlauf besser aufliegen.

F 4 Transport à rouleaux avant à rallonge

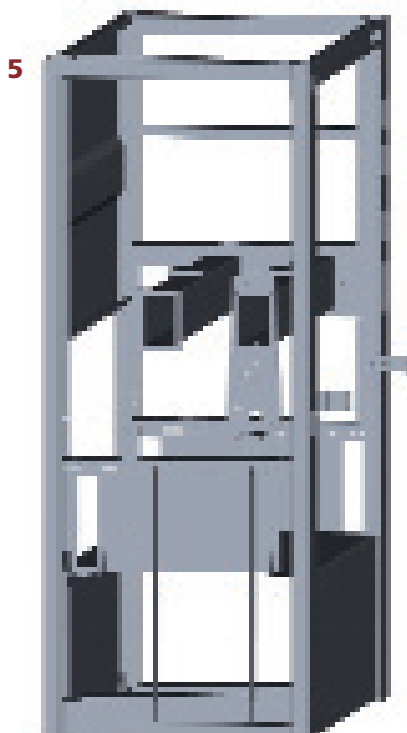
Le premier rouleau du transport avant peut s'allonger de 280 mm pour augmenter, en entrée, la surface d'appui des pièces longues.

E 4 Vía de rodillos delantera extensible

El primer rodillo de la vía de rodillos delantera se puede extender de 280 mm. para aumentar en entrada el apoyo de las piezas largas.

RU 4 Передний ролик с регулировкой по ширине

Первый ролик переднего рольганга может удлиняться на 280 мм, предоставляя дополнительную опору длинным изделиям на входе.



I 5 Basamento a struttura monoblocco

Le traverse dei gruppi nastro sono saldate direttamente sul basamento per aumentare la rigidità in fase di levigatura.

GB 5 One-piece base structure

The cross members on the belt units are welded directly to the base to give increased strength during the sanding phase.

D 5 Unterbau mit Monoblockstruktur

Die Querträger der Bandaggregate sind direkt am Unterbau angeschweißt, um die Steifheit beim Schleifen zu erhöhen.

F 5 Bâti à structure unique

Les traverses des groupes bandes sont soudées directement sur le bâti afin d'augmenter la rigidité lors du ponçage.

E 5 Base con estructura monobloque

Los travesaños de los grupos de cinta están soldados directamente en la base para aumentar la rigidez en fase de lijado.

RU 5 Основание с моноблочной конструкцией

Поперечины групп абразивных лент приварены непосредственно к основанию для увеличения жесткости во время шлифовки.



6

D 6 Mikroschalter Tischpositionierung mit elektronischem Sichtgerät

Die Tischpositionierung erfolgt elektrisch mit Anhalten am Maß durch einen Mikroschalter und das Maß der Arbeitshöhe des Tisches wird auf einem elektronischen Digital-Sichtgerät angezeigt.

F 6 Microrupteur de positionnement du plan et afficheur électronique

Le positionnement du plan se fait électriquement à l'aide d'un microrupteur et la mesure de la hauteur d'usinage du plan s'affiche sur un indicateur numérique.

E 6 Micro posicionamiento mesa con visualizador electrónico

El posicionamiento de la mesa se realiza eléctricamente con una parada a medida mediante un microinterruptor y la medida de la altura de trabajo de la mesa se visualiza en un indicador digital electrónico.

I 6 Micro posizionamento piano con visore elettronico

Il posizionamento del piano avviene elettricamente con arresto a misura tramite un microinterruttore e la misura dell'altezza di lavoro del piano viene visualizzata su un indicatore digitale elettronico.

GB 6 Table positioning microswitch with electronic readout

Table positioning takes place electrically with a measured stop by means of a microswitch and the working height of the table is displayed on a digital electronic readout.

RU 6 Точное позиционирование стола с электронным индикатором

Позиционирование стола осуществляется с электрическим приводом и остановкой на заданном положении при помощи микровыключателя. Отметка рабочей высоты стола отображается электронным цифровым индикатором.

Optional - ПО ЗАКАЗУ 7 / 8 / 9 / 10 / 11 / 12 / 13

I 7 Pannello controllo guasti

Segnala un eventuale anomalia presente sulla macchina direttamente sul quadro comandi.

GB 7 Fault monitoring panel

Signals any machine malfunctions directly on the control console.

D 7 Fehlerkontrolltafel

Zeigt eine eventuelle Maschinenstörung direkt an der Schalttafel an.

F 7 Panneau de contrôle des pannes

Ce panneau signale les éventuels problèmes de la machine, directement sur le tableau de commande.

E 7 Panneau de contrôle des pannes

Ce panneau signale les éventuels problèmes de la machine, directement sur le tableau de commande.

RU 7 Панель обнаружения неисправностей

Сигналы о возможных неисправностях станка выводятся непосредственно на щиток управления



7

8



I 8 Dispositivo pneumatico ON-OFF

Consente l'esclusione o il posizionamento automatico dei gruppi operatori direttamente dal quadro comandi, consentendo un rapido settaggio della macchina.

GB 8 Pneumatic ON-OFF device

Allows machining units to be either excluded or positioned manually, directly from the control console, to allow rapid machine set up.

D 8 Pneumatische Vorrichtung ON-OFF

Erlaubt die automatische Ausschließung oder Positionierung der Aggregate direkt an der Schalttafel, weshalb eine schnelle Maschineneinstellung möglich ist.

F 8 Dispositif pneumatique ON (allumé)-OFF (éteint)

Permet l'exclusion ou le positionnement automatique des groupes opérateurs directement par le tableau de commande permettant ainsi un paramétrage rapide de la machine.

E 8 Dispositivo neumático ON-OFF

Permite la exclusión y el posicionamiento automático de los grupos operadores directamente desde el cuadro de mando, otorgando una regulación rápida de la máquina.

RU 8 Пневматическое устройство ВКЛ-ВЫКЛ

Обеспечивает автоматическое отключение или позиционирование рабочих групп непосредственно с щитка управления, и позволяет быстро выполнить настройку станка.

9



I 9 Posizionatore automatico del piano
Permette di impostare velocemente e correttamente lo spessore di lavoro in base ad una misura diretta effettuata sul pannello da lavorare.

GB 9 Automatic table positioner
Allows the working thickness to be set quickly and accurately on the basis of a direct measurement taken of the panel to be machined.

D 9 Automatische Tischpositionierung
Erlaubt die schnelle und korrekte Einstellung der Arbeitsdicke auf Grundlage einer direkt an dem zu schleifenden Werkstück vorgenommenen Messung.

F 9 Dispositif de positionnement automatique du plan
Il permet de programmer rapidement et correctement l'épaisseur de façonnage en fonction de la mesure du panneau à usiner.

E 9 Posicionador automático de la mesa
Permite regular rápida y correctamente el espesor de trabajo según una medida directa realizada en el tablero a trabajar.

RU 9 Автоматическое устройство позиционирования стола
Позволяет быстро и правильно задавать рабочую толщину, исходя из прямого измерения обрабатываемой панели.

10



I 10 Soffiatori oscillanti per pulizia nastri
Sono dotati di ugelli a passaggio calibrato, di una oscillazione a velocità regolabile, di regolatore di pressione e filtro indipendenti. I soffiatori possono essere forniti con intervento temporizzato per un minor consumo di aria.

GB 10 Oscillating blowers for belt cleaning
These are equipped with calibrated flow nozzles, adjustable oscillation speed, independent filter and pressure regulator. The blowers can be supplied with timed entry for reduced air consumption.

D 10 Schwingende Ausblasdüsen
Sie verfügen über Düsen mit kalibrierter Öffnung, eine Schwingung mit verstellbarer Geschwindigkeit, unabhängigem Druckregler und Filter. Zwecks geringerem Luftverbrauch sind Ausblasdüsen mit zeitgesteuerter Einschaltung lieferbar.

F 10 Souffleurs oscillants pour le nettoyage des rubans
Ils sont pourvus de buses, d'un régulateur de pression, de filtres indépendants, et la vitesse d'oscillation est réglable. Les souffleurs peuvent être munis d'un dispositif d'intervention temporisée pour permettre une consommation plus rationnelle de l'air.

E 10 Sopladores oscilantes para la limpieza de las cintas
Están dotados de boquillas con pasaje calibrado, oscilación con velocidad regulable, regulador de presión y filtro independientes. Los sopladores se pueden dotar de accionamiento temporizado para un menor consumo de aire.

RU 10 Качающиеся обдувные устройства для чистки лент
Они оборудованы форсунками с калиброванным проходом, качанием с регулируемой скоростью и независимым регулятором давления и фильтром. Обдувные устройства могут поставляться с таймером работы для снижения количества потребляемого воздуха.

11



I 11 Prolunghe per piano a rulli
In entrata già di serie ed optional in uscita dotata di 2 rulli, consigliata per la lavorazione pezzi lunghi.

GB 11 Roller table extensions
Fitted as standard to infeed and optional at outfeed equipped with 2 rollers, recommended for machining long workpieces.

D 11 Rollentischverlängerungen
Am Einlauf serienmäßig, am Auslauf als Sonderausstattung mit 2 Rollen; empfohlen zum Schleifen langer Werkstücke.

F 11 Rallonges pour plans à rouleaux
Chaque rallonge (en entrée et en sortie) possède 2 rouleaux et sont recommandées pour usiner les pièces longues.

E 11 Prolongación para mesa de rodillos
En la entrada ya de serie y opcional en la salida, está dotada de 2 rodillos, se recomienda para trabajar piezas largas.

RU 11 Удлинитель рольганга
2 ролика, один серийно предусмотрен на входе, другой устанавливается по дополнительному заказу на выходе, они рекомендованы для обработки длинных деталей.

12



I 12 Rullo calibratore in acciaio scanalato

Ha i seguenti vantaggi: di lasciare una superficie perfettamente piana anche su legni nodosi, la capacità di una maggiore asportazione ed elimina ogni tipo di manutenzione.

GB 12 Calibrating roller in grooved steel.

Offers the following advantages: leaves a perfectly flat surface even on panels containing knots, removes more material and eliminates any need for maintenance.

D 12 Kalibrierrolle aus gerilltem Stahl

Sie bietet folgende Vorteile: Auch bei Holz mit sehr vielen Ästen läßt sie die Oberfläche ganz eben, sie hat eine größere Abtragekapazität und bedarf keiner Art Wartung.

F 12 Rouleau calibreur en acier cannelé

Ce rouleau non seulement permet d'obtenir une surface par faitement plane même avec des bois nouveaux mais il se caractérise aussi par sa grande capacité d'affleurage et son absence totale d'entretien.

E 12 Rodillo calibrador de acero ranurado

Cuenta con las siguientes ventajas: Deja una superficie perfectamente plana aún en las maderas nudosas, tiene una capacidad de desbaste mayor y elimina todo tipo de mantenimiento.

RU 12 Калибровочный валок из стали, шлицевой

Предоставляет следующие преимущества: создает совершенно ровную поверхность также и при наличии сучков на дереве, снимает больше материала и не нуждается ни в каких операциях обслуживания.

13



I 13 Tampone pneumatico ad intervento a tempo sincronizzato con la velocità del tappeto.
Tampone pneumatico ad intervento a tempo sincronizzato con antisfondamento laterale.

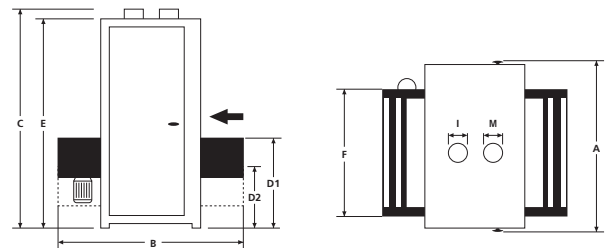
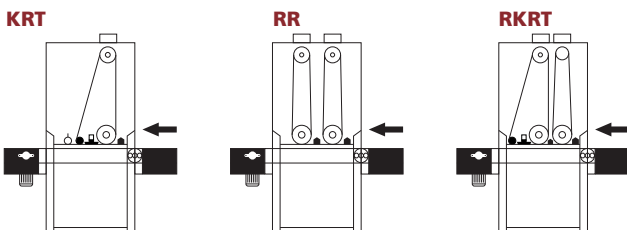
GB 13 Pneumatic pad with timed entry synchronised with belt speed
Pneumatic pad with timed entry synchronised with device for regular removal on all panel surface

D 13 Pneumatischer Schleifschuh mit Zeitbetrieb, der mit der Förderergeschwindigkeit synchronisiert ist.
Pneumatischer Schleifschuh mit synchronisiertem Zeitbetrieb und seitlichem Durchstoßschutz.

F 13 Tampon pneumatique à minuterie synchronisé sur la vitesse du tapis. Tampon pneumatique à minuterie synchronisé et blindé latéralement.

E 13 Tampón neumático con accionamiento a tiempo sincronizado con la velocidad de la cinta.
Tampón neumático con accionamiento a tiempo sincronizado con el contra-desfonde lateral.

RU 13 Пневматический утюжок со срабатыванием по времени, синхронизированным со скоростью транспортера.
Пневматический утюжок со срабатыванием по времени, синхронизированным с боковым устройством для предотвращения продавливания.



K 11	A	B	C	D1	D2	E	F	M	I
mm	1600	1610	1870	850	660	1850	1150	160	160

KRT




- Un nastro combinato rullo/tampone per legno massiccio e impiallacciato.
- One combined belt roller/pad for solid wood and veneer.
- Ein kombiniertes Band Rolle/Schleifschuh für Massivholz und Furnierholz.
- Un ruban combiné rouleau/patin pour bois massif et plaqué.
- Una cinta combinada rodillo/patin para madera maciza y chapeados.
- Комбинированная лента ролик/утюжок для натурального и фанерованного дерева.

RR

- Due nastri a rullo per legno massiccio e impiallacciato.
- Two roller belts for solid wood and veneer.
- Zwei Bänder mit Rolle für Massivholz und Furnierholz.
- Deux rubans à rouleaux pour bois massif et plaqué.
- Dos cintas de rodillo para madera maciza y chapeados.
- Две роликовые ленты для натурального и фанерованного дерева.

RKRT

- Due nastri uno a rullo e uno combinato rullo/tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato.
- Two belts: one roller and one combined roller/pad for solid wood, veneer and laquered.
- Zwei Bänder: ein Band mit Rolle und das andere mit Rolle / Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack.
- Deux rubans: un rouleau et un combiné rouleau/patin.
- Dos cintas, una de rodillo y otra combinada rodillo/patin para madera maciza, chapeados y barnizados.
- Две ленты: одна - роликовая, и одна комбинированная ролик/утюжок для натурального, фанерованного и окрашенного дерева.

Kalibra 11				
				
		KRT	RR	RKRT
DIMENSIONI DI LAVORO LARGHEZZA / ALTEZZA MIN. / MAX.	mm	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200
Ø RULLO CALIBRATORE / LEVIGATORE	mm	130	130 / 130	130 / 130
DUREZZA GOMMA DEI RULLI	Sh	65	85 - 35	85 - 35
SVILUPPO NASTRI	mm	980 x 1900	980 x 1900	980 x 1900
VELOCITÀ AVANZAMENTO	m/min.	4,5/ 9	4,5/ 9	4,5/ 9
POTENZA MOTORE NASTRI 1+ 2	kW	7,5	7,5	7,5
MOTORE AVANZAMENTO TAPPETO	kW	0,33 / 0,5	0,33 / 0,5	0,33 / 0,5
MOTORE SOLLEVAMENTO PIANO	kW	0,22	0,22	0,22
AIRIA COMPRESSA	Atm.	6	6	6
ASPIRAZIONE BOCCHE Ø 160 mm	n - m ³ / h	1 - 26 - 2100	2 - 26 - 4200	2 - 26 - 4200
PESO APPROSSIMATIVO	kg	1210	1250	1350
EMISSIONE SONORA NORME ISO 7960 IN LAVORAZIONE, INGRESSO/USCITA PEZZI	LA eq (dB)	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5
EMISSIONE POLVERI NORME DIN 33893 INGRESSO/USCITA PEZZI	mg/m ³	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24
DIMENSIONI DI INGOMBRO LARGH. x PROF. x ALT.	mm	1600 x 1550 x 1900		

GB Technical data				
		KRT	RR	RKRT
WORKING WIDTH / HEIGHT	mm	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200
CALIBRATING / SANDING ROLLER Ø	mm	140	140/140	140/ 140
ROLLERS RUBBER HARDNESS	Sh	65	85 - 35	85 - 35
BELTS DIMENSIONS	mm	980 x 1900	980 x 1900	980 x 1900
FEED SPEED	m/min.	4,5/ 9	4,5/ 9	4,5/ 9
SANDING BELTS MOTOR POWER 1st + 2nd	kW	5,5	7,5	7,5
CONVEYING BELT MOTOR POWER	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1
TABLE RISE & FALL MOTOR POWER	kW	0,22	0,22	0,22
COMPRESSED AIR	Atm.	6	6	6
SUCTION, OUTLETS Ø 160 mm	n - m ³ / h	1 - 26 - 2100	2 - 26 - 4200	2 - 26 - 4200
APPROXIMATE WEIGHT	kg	1210	1250	1350
SOUND EMISSION ACCORDING TO ISO 7960 STANDARD WHILE WORKING, PIECES INLET/OUTLET	LA eq (dB)	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5
DUST EMISSION ACCORDING TO DIN 33893 STANDARD PIECES INLET/OUTLET	mg/m ³	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24
OVERALL DIMENSIONS: WIDTH x LENGTH x HEIGHT	mm	1600 x 1550 x 1900		

D Technische Daten				
		KRT	RR	RKRT
ARBEITSBREITE / ARBEITSHÖHE	mm	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200
KALIBRIER-/ SCHLEIFROLLE Ø	mm	140	140/140	140/ 140
ROLLE GUMMHÄRTE	Sh	65	85 - 35	85 - 35
SCHLEIFBANDABMESSUNGEN	mm	980 x 1900	980 x 1900	980 x 1900
VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT	m/min.	4,5/ 9	4,5/ 9	4,5/ 9
SCHLEIFBANDMOTORSTÄRKE 1. + 2.	kW	5,5	7,5	7,5
VORSCHUBMOTORSTÄRKE-TEPPICH	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1
TISCHHÖHENVERSTELLUNGSMOTORSTÄRKE	kW	0,22	0,22	0,22
DRUCKLUFT	Atm.	6	6	6
ABSAUGUNG, STUTZEN Ø 160 mm	n - m ³ / h	1 - 26 - 2100	2 - 26 - 4200	2 - 26 - 4200
GEWICHT	kg	1210	1250	1350
SCHALLPEGEL NACH ISO 7960 IN BEARBEITUNG, INLAUF/AUSLAUF WERKSTÜCKE	LA eq (dB)	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5
STAUBEMISSION NACH DIN 33893 INLAUF/AUSLAUF WERKSTÜCKE	mg/m ³	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24
MABE: BREITE x LÄNGE x HÖHE	mm	1600 x 1550 x 1900		

F Données techniques				
		KRT	RR	RKRT
LARGEUR DE TRAVAIL / HAUTEUR DE TRAVAIL	mm	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200
Ø ROULEAU CALIBREUR / PONCEUR	mm	140	140/140	140/ 140
DURÉTÉ DU CAOUTCHOUC DES ROULEAUX	Sh	65	85 - 35	85 - 35
DIMENSIONS DES BANDES PONCEUSES	mm	980 x 1900	980 x 1900	980 x 1900
VITESSE D'ENTRAÎNEMENT	m/min.	4,5/ 9	4,5/ 9	4,5/ 9
PUISSANCE MOTEUR BANDES 1er + 2e	kW	5,5	7,5	7,5
PUISSANCE MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1
PUISSANCE MOTEUR DE MONTE ET BAISSÉ TABLE	kW	0,22	0,22	0,22
AIR COMPRIMÉE	Atm.	6	6	6
ASPIRATION BUSES Ø 160 mm	n - m ³ / h	1 - 26 - 2100	2 - 26 - 4200	2 - 26 - 4200
POIDS APPROXIMATIF	kg	1210	1250	1350
EMISSION SONORE SELON LES NORMES ISO 7960 EN TRAVAIL, SORTIE/ENTRÉE PIÈCES	LA eq (dB)	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5
EMISSION POUSSIÈRES SELON LES NORMES DIN 33893 SORTIE/ENTRÉE PIÈCES	mg/m ³	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24
DIMENSIONS HORS TOUT: LARGEUR x LONGEUR x HAUTEUR	mm	1600 x 1550 x 1900		

E Datos técnicos				
		KRT	RR	RKRT
MEDIDAS DE TRABAJO / ANCHO/ALTEURA	mm	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200
Ø RODILLO CALIBRADOR / ALISADOR	mm	140	140/140	140/ 140
DUREZA GOMA RODILLOS	Sh	65	85 - 35	85 - 35
DIMENSIONES DE LAS CORREAS PULIDORAS	mm	980 x 1900	980 x 1900	980 x 1900
VELOCIDAD DE AVANCE	m/min.	4,5/ 9	4,5/ 9	4,5/ 9
POTENCIA MOTOR CINTAS LIJADORAS 1 + 2	kW	5,5	7,5	7,5
POTENCIA MOTOR DE AVANCE CINTA	kW	0,5/1	0,5/1	0,5/1
POTENCIA MOTOR ELEVACIÓN MESA	kW	0,22	0,22	0,22
AIRE COMPRIMIDO	Atm.	6	6	6
ASPIRACIÓN, BOCAS Ø 160 mm	n - m ³ / h	1 - 26 - 2100	2 - 26 - 4200	2 - 26 - 4200
PESO APROXIMADO	kg	1210	1250	1350
EMISSION DEL RUIDO SEGUN NORMAS ISO 7960 EN FUNCIONAMIENTO, ENTRADA/SALIDA PIEZAS	LA eq (dB)	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5
EMISSION DEL POLVO SEGUN NORMAS DIN 33893 ENTRADA/SALIDA PIEZAS	mg/m ³	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24
DIMENSIONES MÁXIMAS: ANCHO x LARGO x ALTURA	mm	1600 x 1550 x 1900		

RU Технические данные				
		KRT	RR	RKRT
РАБОЧИЕ РАЗМЕРЫ, МИН. / МАКС. ШИРИНА / ВЫСОТА	мм	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200	950 / 3 - 200
Ø КАЛИБРОВОЧНОГО / ШЛИФОВАЛЬНОГО ВАЛКА	мм	140	140/140	140/ 140
ТВЕРДОСТЬ РЕЗИНОВОГО ПОКРЫТИЯ ВАЛКОВ	Ш.	65	85 - 35	85 - 35
РАЗВЕРТКА ЛЕНТ	мм	980 x 1900	980 x 1900	980 x 1900
СКОРОСТЬ ПОДАЧИ	м./мин.	4,5/ 9	4,5/ 9	4,5/ 9
МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ЛЕНТ 1+2	кВт	5,5	7,5	7,5
ДВИГАТЕЛЬ ДВИЖЕНИЯ ЛЕНТЫ	кВт	0,5/1	0,5/1	0,5/1
ДВИГАТЕЛЬ ПОДЪЕМА СТОЛА	кВт	0,22	0,22	0,22
СЖАТЫЙ ВОЗДУХ	Атм.	6	6	6
ВЫТЯЖНЫЕ ГОРЛОВИНЫ Ø 160 мм	н - м ³ / ч	1 - 26 - 2100	2 - 26 - 4200	2 - 26 - 4200
ПРИБЛ. ВЕС	кг	1210	1250	1350
УРОВЕНЬ ШУМА ПО НОРМАМ ISO 7960 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ, НА ВХОДЕ/ВЫХОДЕ ДЕТАЛЕЙ	LA eq (dB)	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5	84,3/ 84,5
ВЫДЕЛЕНИЕ ПЫЛИ ПО НОРМАМ DIN 33893, НА ВХОДЕ/ВЫХОДЕ ДЕТАЛЕЙ	мг/	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24	0,22/ 0,24
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ ШИР. x ДЛ. x ВЫС.	мм	1600 x 1550 x 1900		

Cod. 8350854 - Stampa Grapho 5 - 04/2008 - Grafica Zagù Associati

I Dotazioni di serie a norme "CE"	
DISPOSITIVO MANUALE ON-OFF SUI RULLI DEI NASTRI	AMPEROMETRO SUL MOTORE PRINCIPALE
TAMPONE RIGIDO	
RULLI PRESSORI FLOTTANTI A COMPRESSIONE DIFFERENZIATA, RIVESTITI IN GOMMA, D 50 MM CON DISPOSITIVO ANTIRITORNO SUL PIANO RULLO	A richiesta
OSCILLAZIONE DEI NASTRI ABRASIVI ELETTRICO-PNEUMATICA CON SENSORI ELETTRONICI	MOTORI NASTRI MAGGIORATI KW 9, 11, 15
RULLI TENDINASTRO BASCULANTI PER ASSORBIRE LA CONCIITÀ DEL NASTRO ABRASIVO	MOTORI NASTRI A 2 VELOCITÀ KW 9 / 11
TENSIONAMENTO E REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE PNEUMATICA DEL NASTRO ABRASIVO DAL QUADRO COMANDI	DISPOSITIVO ELETTRICO-PNEUMATICO ON-OFF SUI RULLI DEI NASTRI DA QUADRO COMANDI
MICRO INTERRUOTTORE PER POSIZIONAMENTO DEL PIANO	POSIZIONATORE AUTOMATICO DEL PIANO
VISORE ELETTRONICO PER ALTEZZA PIANO	AVVIAMENTO STELLA TRIANGOLO IN AUTOMATICO
EMERGENZA PER LIMITE DI ASPORTAZIONE E BARRIERA SALVAMANI	SISTEMA DI CENTRAGGIO DEL TAPPETO PNEUMATICO
SISTEMA DI CENTRAGGIO TAPPETO	TAMPONE PNEUMATICO ANTISFONDAMENTO (PRECURVATO) CON INTERVENTO A TEMPO
PIANO DI LAVORO CON 2 RULLI IN PVC IN ENTRATA E IN USCITA DI CUI IL PRIMO IN ENTRATA CON ESTENSIONE DI 280MM	SOFFIATORE SU ENTRAMBI I NASTRI AD INTERVENTO MANUALE O AUTOMATICO
EMERGENZA POSTERIORE, EMERGENZA SUGLI SPORTELLI LATERALI, EMERGENZA PER FUORIUSCITA NASTRI E PER CALO PRESSIONE NASTRI	VARIATORE MECCANICO PER VELOCITÀ DEL TAPPETO
FRENO AUTOMATICO PER ARRESTO NASTRI IN EMERGENZA	RULLO CALIBRATORE IN ACCIAIO SCANALATO
	PANNELLO CONTROLLO GUASTI
	PROLUNGA RULLIERA POSTERIORE

GB Standard "CE" compliant equipment	
MANUAL ON-OFF DEVICE ON BELT ROLLERS	AMMETER ON MAIN MOTORS
RIGID PAD	
FLOATING PRESS ROLLERS WITH DIFFERENTIATED COMPRESSION, RUBBER-COATED, D 50 MM WITH NON-RETURN DEVICE ON FIRST ROLLER	Optionals
ELECTRO-PNEUMATIC ABRASIVE BELTS OSCILLATION WITH ELECTRONIC SENSOR	UP-RATED BELT MOTORS 9, 11, 15, Kw
OSCILLATING BELT-TENSION ROLLERS TO ABSORB THE TAPER OF THE ABRASIVE BELT	2 SPEED BELT MOTORS 9/11 Kw
ABRASIVE BELT PNEUMATIC PRESSURE TENSIONING AND REGULATION FROM CONTROL PANEL	ELECTRO-PNEUMATIC ON-OFF DEVICE ON BELT ROLLERS FROM CONTROL PANEL
MICROSWITCH FOR TABLE POSITIONING	AUTOMATIC TABLE POSITIONER
ELECTRONIC READOUT FOR TABLE HEIGHT	AUTOMATIC STAR-DELTA STARTER
EMERGENCY DEVICES FOR REMOVAL LIMITS AND HAND SAFETY BARRIER	PNEUMATIC BELT CENTERING SYSTEM
BELT CENTERING SYSTEM	PNEUMATIC REINFORCED PAD (PRE-CURVED) WITH TIMED ENTRY
WORK TABLE WITH 2 PVC ROLLERS AT ENTRY AND EXIT OF WHICH THE FIRST ENTRY ROLLER HAS 280 MM EXTENSION	BLOWERS ON BOTH BELTS WITH AUTOMATIC OR MANUAL ACTIVATION
REAR EMERGENCY BUTTON, EMERGENCY DEVICES ON SIDE DOORS, EMERGENCY DEVICES FOR BELT SLEEPSLIP AND FOR PRESSURE DROP IN BELT TENSIONING	BELT SPEED MECHANICAL VARIATOR
AUTOMATIC BRAKE FOR STOPPING BELTS IN AN EMERGENCY	CALIBRATING ROLLER IN GROOVED STEEL
	FINAL FINDING PANEL
	REAR ROLLER TABLE EXTENSION

D Serienmässige ausstattungen gemäss "CE"-vorschriften	
MANUELLE EIN- UND AUS-SCHALTUNG DER BÄNDERROLLEN	STROMMESSER AN DEM HAUPTMOTOR
STARRER SCHLEIFSCHEIB	
SCHWEBENDE ANDRÜCKROLLEN MIT DIFFERENZIERTEM DRUCK UND GUMMBESCHICHTUNG, D, 50 MM, MIT RÜCKLAUFSPERRE AN DER ERSTEN ROLLE	Sonderausstattungen
ELEKTROPNEUMATISCHE SCHWINGENDE BANDSPANNUNGSROLLEN ZUM AUSGLEICH DER KEGELIGKEIT DES SCHLEIFBANDES	VERSTÄRKTE BANDMOTOREN 9, 11, 15 KW
SPANNUNG UND LUFTDRUCKEINSTELLUNG DES SCHLEIFBANDES DURCH DIE STEUERTELE	BANDMOTOREN MIT 2 GESCHWINDIGKEITEN 9/11 KW
MIKROSCHALTER FÜR TISCHPOSITIONIERUNG	ELEKTROPNEUMATISCHE EIN- UND AUS-SCHALTUNG DER BÄNDERROLLEN DURCH DIE SCHALTAFEL
ELEKTRONISCHES TISCHHÖHEN-SICHTGERÄT	AUTOMATISCHE TISCH-POSITIONIEREINHEIT
NEUTRALSCHALTER FÜR ABTRAGUNGSLIMIT UND HANDSCHUTZSCHRANKE	AUTOMATISCHER STERNDRUCKANLASSER
SELBSTZENTRIERUNGSSYSTEM TEPPICH	PNEUMATISCHES TEPPICHZENTRIERSYSTEM
ARBEITSTISCH MIT 2 PVC-ROLLEN AM EINLAUF UND AUSLAUF, WOVON DIE ERSTE AM EINLAUF EINE AUSDEHNUNG VON 280 MM HAT	DURCHBRUCHSICHERER, PNEUMATISCHER (VORGEKÜMMERTER) SCHLEIFSCHEIB MIT ZEITGESTEUERTEM BETRIEB
HINTERER NOT-AUS-SCHALTER, NOT-AUS-SCHALTER AN DEN SEITLICHEN TÜREN, NOT-AUS-SCHALTER BANDABGLEITUNG UND BANDSPANNUNGSDRUCKABFALL	AUSLAUSDÜSE AN BEIDEN BÄNDERN MIT MANUELLEM ODER AUTOMATISCHEM BETRIEB
AUTOMATISCHE BREMSE ZUM STOPPEN DER BÄNDER BEI NOTSTAND	MECHANISCHER REGLER DER TEPPICHGESCHWINDIGKEIT
	GERILLTE KALIBRIERROLLE AUS STAHL
	FEHLERKONTROLLTAFEL
	HINTERE ROLLENGANGVERLÄNGERUNG

F Fournitures standard respectant les normes "CE"	
DISPOSITIF MANUEL D'ALLUMAGE/EXTINCTION SUR LES ROULEAUX DES BANDES	AMPÈREMÈTRE SUR LE MOTEUR PRINCIPAL
TAMPON RIGIDE	
ROULEAUX PRESSEURS FLOTTANTS À COMPRESSION DIFFÉRENCIÉE, RECOUVERTS DE CAOUTCHOUC, DE 50 MM DE DIA., À DISPOSITIF ANTI-RETOURNEMENT SUR LE 1ER ROULEAU	Sur demande
OSCILLATION ÉLECTRO-PNEUMATIQUE DES BANDES ABRASIVES À CAPTEUR ÉLECTRONIQUE	MOTEURS DES BANDES PLUS PUISSANTS (9, 11, 15, 19 KW)
ROULEAUX TENDEURS DE BANDE BASCULANTS POUR ABSORBER LA FORME CONIQUE DE LA BANDE ABRASIVE	MOTEURS DES BANDES À 2 VITESSES 9/11 KW
TENSION ET RÉGLAGE DE LA PRESSION PNEUMATIQUE DE LA BANDE ABRASIVE, DEPUIS LE TABLEAU DE CONTRÔLE	DISPOSITIF ÉLECTROPNEUMATIQUE D'ALLUMAGE/EXTINCTION SUR LES BANDES COMMANDÉ PAR TABLEAU DE CONTRÔLE
MICROINTURPTEUR DE POSITIONNEMENT DU PLAN	DISPOSITIF DE POSITIONNEMENT AUTOMATIQUE DU PLAN
TÉMOIN ÉLECTRONIQUE DE HAUTEUR PLAN	DÉMARRAGE EN ÉTOILE/TRIANGLE AUTOMATIQUE
URGENCE POUR LA LIMITE DU DÉJEIGNAGE ET BARRIÈRE DE PROTECTION DES MAINS	SYSTÈME PNEUMATIQUE DE CENTRAGE DU TAPIS
SYSTÈME DE CENTRAGE DU TAPIS	TAMPON PNEUMATIQUE INCASSABLE À MINUTERIE
PIANO DI TRAVAIL A 2 ROULEAUX IN PVC EN ENTRÉE ET EN SORTIE, LE PREMIER, EN ENTRÉE, A UNE EXTENSION DE 280MM	SOUFFLEUR, MANUEL OU AUTOMATIQUE, SUR LES 2 BANDES
POUSSOIR D'URGENCE ARRIÈRE, POUSSOIRS D'URGENCE SUR LES PORTES LATÉRALES, POUSSOIRS D'URGENCE EN CAS DE SORTIE DES BANDES ET DE DÉTENTE DES BANDES	DISPOSITIF MÉCANIQUE DE VARIATION DE LA VITESSE DU TAPIS
FREIN AUTOMATIQUE POUR L'ARRÊT D'URGENCE DES BANDES	ROULEAU DE CALBRAGE EN ACIER GOUFFRÉ
	PANNEAU DE CONTRÔLE DES PANNES
	RALLONGE TRANSPORT À ROULEAUX ARRIÈRE

E Dotaciones de serie según normas "CE"	
DISPOSITIVO MANUAL ON-OFF SOBRE LOS RODILLOS DE LAS CINTAS	AMPERÍMETRO EN EL MOTOR PRINCIPAL
TAMPÓN RÍGIDO	
RODILLOS PRENSORES FLOTANTES DE COMPRESIÓN DIFERENCIADA, RECUBIERTOS CON CAUCHO, D 50 MM, CON DISPOSITIVO ANTIRROBO EN EL PRIMER RODILLO	A petición
OSCILACIÓN DE LAS CINTAS ABRASIVAS ELECTRO-NEUMÁTICA CON SENSOR ELECTRÓNICO	MOTORES CINTAS AMPLIADAS KW. 9, 11, 15
RODILLOS TENSORES DE CINTA BASCULANTES PARA ABSORBER LA CONCIENCIA DE LA CINTA ABRASIVA	MOTORES CINTAS DE 2 VELOCIDADES KW. 9/11
TENSADO Y REGULACIÓN DE LA PRESIÓN NEUMÁTICA DE LA CINTA ABRASIVA DESDE EL CUADRO DE MANTOS	DISPOSITIVO ELECTRO-NEUMÁTICO ON-OFF EN LOS RODILLOS DE LAS CINTAS DESDE CUADRO DE MANDOS
MICRO-INTERRUPTOR PARA EL POSICIONAMIENTO DEL TABLERO	POSICIONADOR AUTOMÁTICO DE LA MESA
VISOR ELECTRÓNICO PARA ALTURA TABLERO	ARRANQUE ESTRELLA TRIÁNGULO EN AUTOMÁTICO
EMERGENCIA PARA LÍMITE DE DESBASTE Y BARRERA SALVA-MANOS	SISTEMA DE CENTRADO DE LA CINTA NEUMÁTICA
SISTEMA DE CENTRADO DE LA CINTA	TAMPÓN NEUMÁTICO RESISTENTE AL DESFONDE (PRE-CURVADO) CON ACCIONAMIENTO TEMPORIZADO
TABLERO DE TRABAJO CON 2 RODILLOS DE PVC EN ENTRADA Y EN SALIDA DE DONDE EL PRIMERO EN LA ENTRADA CON UNA EXTENSIÓN DE 280 MM	SOPLADOR EN LAS DOS CINTAS CON ACCIONAMIENTO MANUAL O AUTOMÁTICO
BOTÓN DE EMERGENCIA POSTERIOR, EMERGENCIA EN LAS PUERTAS LATERALES, EMERGENCIA PARA SALIDA CINTA Y PARA BAJADA DE PRESIÓN DE TENSADO CINTAS	VARIADOR MECÁNICO PARA VELOCIDAD DE LA CINTA
FRENO AUTOMÁTICO PARA PARADA CINTAS EN EMERGENCIA	RODILLO CALIBRADOR DE ACERO ACANALADO
	PANEL DE CONTROL AVERÍAS
	EXTENSIÓN VÍA DE RODILLOS POSTERIOR

RU СЕРИЙНАЯ ОНАСТКА ПО НОРМАМ "СЕ"	
Ручное устройство ВКЛ.-ВЫКЛ. на роликах лент	Амперметр на главном двигателе
Жесткий утюжок	по дополнительному заказу
Прижимные качающиеся ролики дифференцированного нажима с резиновым покрытием Д, 50 мм с антивозвратным устройством на первом ролике.	Двигатели лент повышенной мощности 9, 11, 15 кВт
Электронпневматическое качение абразивных лент с электронным датчиком	Двухскоростные двигатели лент 9/11 кВт
Лентонажимные качающиеся ролики для поглощения конусности абразивной ленты	Электронпневм. уст. ВКЛ.-ВЫКЛ. на роликах лент приводится в действие с щипка управления
Напряжение и регулировка пневм. нажима абразивной ленты выполняются с пульта управления	Автоматическое устройство позиционирования стола
Микровыключатель позиционирования стола	Автоматический запуск звезда-треугольник
Электронный индикатор высоты стола	Система пневматической центровки ленточного транспортера
Аварийный сигнал достижения предела снятия и барьер для защиты рук	Пневматический утюжок для предотвращения продавливания (закругленный), срабатывающий по времени
Система центровки ленточного транспортера	Обудное устройство для обеих лент с ручным или автоматическим срабатыванием
Рабочий стол оснащён 2 роликами с облицовкой из ПВХ на входе и на выходе. Первый, входной, удлиняется на 280 мм	Механический вариатор скорости ленточного транспортера
Задняя кнопка аварийной остановки, Аварийные устройства на боковых локях, Аварийные устройства при соскакивании ленты или в случае падения давления натяжения лент	Калибровочный валок из стали, шлицевой
Автоматический тормоз остановки ленты в аварийных условиях	Панель обнаружения неисправностей
	Удлинитель заднего роляганга